

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80493907
Fecha rec: 2000
Fecha exp: 20.07.2020
Del. Date: Rec date:

Transportista/Carrier Transport number:281142

Razón social: IKW WALTER Internationale
Short name: IKW WALTER Internationale
Matrícula: :
Plate No: :
Remolque: :
Remoc.plate: :

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit:

Destino / To

Cliente: Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Puerto de descarga:
Unloading point: :
Puesto de consumo: 14249

Proveedor / Supplier

Código: 91000014
Code: 91000014

Dirección: Polígono Kataide
Address: Polígono Kataide

Población: Mondragon 20500
City: Mondragon 20500

País: España
Country: España

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Envia Delivered	Recibida Received		Referencia Reference	Referencia Reference						
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	330		PZA	TBA-501494	011	16173581/16175606	30	550004318501			
					TBA-501712	066						
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 330 Quantità effettiva: 330 Tipo Imballaggio: ☒ NO Quantità Imballi: ☒ Confermità alle schede Imballi: ☒ Data controllo: 23/7/20 Firma:												
Peso netto total : Total net weight :	3.587,100	Peso bruto total : Total brut weight :		4.293,300	Nº total de palets y contenedores: Total Nbr of pallets & containers: 011							

Verifica su quantità di

Observaciones:
Comments :

El responsabile de la entrega del residuo de envase o envase
usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of
packaging residue or used packaging material falls with
the final recipient.

Proveedor / Supplier

Recepcion / Receiver

Conforme / Assigned
Almacen Warehouse

RECEIVED BY FAGOR EDERLAN

Fagor Ederlan
S. Coop.

A RITENERE PER RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address)
Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. E5F-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
CMR
Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

DOCUMENTO DE CONTROL
CARTA DE PORTE

2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)
Magna IT SPA
Via dei Cichchini 4
Modugno Bari (Italy)

16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) / Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address)

VAT: BG 204162546
ALEX PN LTD.
ul. K. Velichkov №20, fl.2, office 208
BG-4400 PAZARDZHIK tel.: +34 678 941623

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
Modugno Bari (Italy)

Referencia Transportista
MATRÍCULA
Vehículo Remolque o Semirremolque
Distancia Km. **PAZZOSKK/R-62218PK**

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)
Barcelona España 20/06/2020

17 Portadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio)
Transporteur successifs (TVA, nom, domicile)
Successive carriers (VAT, name, address)

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers
7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages
8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package
9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods
10 N° estadístico / N° statistique / Statistical number
11 Peso bruto kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg.
12 Volumen m3 / Cubage m3 / Volume in m3

40 Contenedores Düzce Akb

11846

PALETS/PALETTES
CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR
REMESAS AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR
ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE
DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENDUS PAR LE DESTINATAIRE
NO DEVUELTOS, A RECOGER / NON RENDUES, À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS / TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
SI NO
(ADR*) CLASE

Clase / Class / Classe
Chiffre / Number / Numéro
Lettre / Letter / Lettre

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en / Etablie a / Established in
Barcelona a / le / on **20/07/2020**

15 Reembolso / Remboursement
ROTHMANN + NAGEL S.r.l.
Via dei Cichchini, 5/A - 70026 Modugno (BA)

22 Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur
Fagor Ederlan S. Coop.
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()

23 Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur
ALEX PN LTD.
ul. K. Velichkov №20, fl.2, office 208
BG-4400 PAZARDZHIK tel.: +34 678 941623

24 Recibo de mercancía / Marchandise reçues / Goods received
23 LUG 2020
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()

GTE 16271
CARTA DE PORTE
En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

**ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and**

**A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility**

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORJATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292				CMR Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).				DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE * Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor del 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.																											
2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA, nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address) Via del comercio Via del comercio Via del comercio				16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address) VAT: BG 204162546 ALEX PN LTD. ul. K. Velichkov №20, II.2, office 208 BG-4400 PAZARDZHIC tel.: +34 678 941623																															
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Paseo de la Reina Victoria				<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: left;">Referencia Transportista</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">MATRÍCULA</th> </tr> <tr> <th colspan="2"></th> <th style="text-align: center;">Vehículo</th> <th style="text-align: center;">Remolque o Semirremolque</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: right;">Distancia</td> <td style="text-align: right;">Km.</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">PAZZOSKK/R-67218PG</td> </tr> </tbody> </table>				Referencia Transportista		MATRÍCULA				Vehículo	Remolque o Semirremolque	Distancia	Km.	PAZZOSKK/R-67218PG																	
Referencia Transportista		MATRÍCULA																																	
		Vehículo	Remolque o Semirremolque																																
Distancia	Km.	PAZZOSKK/R-67218PG																																	
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date) San Sebastián 20/06/2020				17 Portadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) Successive carriers (VAT, name, address)																															
5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations																															
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages 40 Contenedores		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods		10 N° estadístico N° statistique Statistical number		11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg. 11846		12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3																							
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR		REMITIDAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR		ENTREGADAS AL DESTINATARIO LIVRÉES AU DESTINATAIRE		DEVUELTAS POR EL DESTINATARIO RENDUES PAR LE DESTINATAIRE		NO DEVUELTAS, A RECOGER NON RENDUES, À REPRENDRE		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">MERCANCÍAS PELIGROSAS</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">SI</td> <td style="text-align: center;">NO</td> <td style="text-align: center;">SI</td> <td style="text-align: center;">NO</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">(ADR*) CLASE</td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>		MERCANCÍAS PELIGROSAS		TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA		SI	NO	SI	NO	(ADR*) CLASE															
MERCANCÍAS PELIGROSAS		TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA																																	
SI	NO	SI	NO																																
(ADR*) CLASE																																			
Clase Class		Chiffré Number		Lettre Letter		(ADR*)		Documentos anexos y/o precisiones concretas:																											
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions						19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements																													
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier						<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 25%;">20 A pagar por: To be paid by:</th> <th style="width: 25%;">Remitente Sender's</th> <th style="width: 25%;">Moneda Currency</th> <th style="width: 25%;">Consignatario Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance Suplementos: Supplm. Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other expenses:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage Charges:				Descuentos: Deductions:				Líquido / Balance Suplementos: Supplm. Charges:				Gastos accesorios: Other expenses:				TOTAL:			
20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee																																
Precio del transporte: Carriage Charges:																																			
Descuentos: Deductions:																																			
Líquido / Balance Suplementos: Supplm. Charges:																																			
Gastos accesorios: Other expenses:																																			
TOTAL:																																			
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☒ Porte debido / Non franco / Carriage owed						15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery																													
21 Formalizado en Etablé à Established in Donostia 20/06/2020						22 Firmado por ROMAN MARTI CORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop.																													
23 Firmado por ALEX PN LTD. VAT: BG 204162546 ALEX PN LTD. ul. K. Velichkov №20, II.2, office 208 BG-4400 PAZARDZHIC tel.: +34 678 941623						24 Firmado por RICCEVO... Riccevo con riserva di vendita... 23 JUN 2020																													

¹ En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra correspondiente.

² En caso de mercancías peligrosas indicar, entre la certificación eventual, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.

³ In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

16271 ALG

CAPIED POLE

CARTA DE PORTE